

2° de eventueel opgelegde uitvoeringstermijn;  
 3° de naam en het adres van de instelling waar het bestek en de bijkomende documenten kunnen gevraagd worden;  
 4° a) de uiterste ontvangstdatum voor de aanvragen tot deelneming en/of van de offertes;  
 b) het adres waar ze moeten naar gestuurd worden;  
 c) de taal of talen waarin ze moeten opgesteld zijn.  
 5° zo nodig, de borgsom en de gevraagde waarborgen;  
 6° de economische en technische voorwaarden waaraan de aannemer moet voldoen;  
 7° de gunningscriteria van de opdracht;  
 8° de andere inlichtingen;  
 9° de verzendingsdatum van de aankondiging;  
 10° indien de opdracht onderworpen is aan de Europese bekendmaking, de ontvangstdatum van de aankondiging (te vermelden door het Bureau voor Officiële Publikatie van de Europese Gemeenschappen).  
 Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 januari 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
 De Eerste Minister,  
 J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie  
 en Telecommunicatie,  
 E. DI RUPO

2° le délai d'exécution éventuellement imposé;  
 3° le nom et l'adresse de l'organisme auprès duquel le cahier spécial des charges et les documents complémentaires peuvent être demandés;  
 4° a) la date limite de réception des demandes de participation et/ou de réception des offres;  
 b) l'adresse où elles doivent être transmises;  
 c) la ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées.  
 5° le cas échéant, le cautionnement et les garanties demandées;  
 6° les conditions de caractère économique et technique à remplir par l'entrepreneur;  
 7° les critères d'attribution du marché;  
 8° les autres renseignements;  
 9° la date d'envoi de l'avis;  
 10° si le marché est soumis à la publicité européenne, la date de réception de l'avis (à mentionner par l'Office des publications officielles des Communautés européennes).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 janvier 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
 Le Premier Ministre,  
 J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie  
 et des Télécommunications,  
 E. DI RUPO

N. 96 - 134

[C - 21449]

**Koninklijk besluit tot wijziging van titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, heeft als doel het geheel van de wetgeving die tot vandaag steunt op de wet van 14 juli 1976 en op meerdere koninklijke en inisteriële besluiten te hervormen.

Dit ontwerp van koninklijk besluit wijzigt titel IV van boek I van deze wet, dat de overheidsopdrachten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie betreft.

De wijziging van titel IV van boek I heeft niet als onderwerp de draagwijdte van deze titel te wijzigen. Ze moet het mogelijk maken rekening te houden met maatregelen uit de richtlijn 93/38/EEG die, wegens chronologische redenen, niet konden opgenomen worden in het ontwerp van wet dat toen door het Parlement werd onderzocht.

Zij betreffen hoofdzakelijk de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten maar ze passen ook de omschrijving van de overheidsopdracht voor aanneming van leveringen en steunen op artikel 43, § 1, van de wet van 24 december 1993 die de Koning machtigt verplichte bepalingen van Europees of internationaal recht om te zetten; de aldus aangebrachte wijzigingen gelden evenwel enkel binnen de perken van deze overdracht, dus voor de overheidsopdrachten die gelijk aan of hoger zijn dan de drempels van de richtlijnen. Een meer volledige overeenstemming zal dus leiden tot nieuw wetgevend werk.

Artikel 1. Artikel 43 van de wet van 24 december 1993 stelt de Koning in de mogelijkheid de nodige maatregelen te treffen om de omzetting te waarborgen van de verplichte bepalingen die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de internationale akten genomen krachtens dit Verdrag. Artikel 1 heeft tot doel titel IV van boek I van de nieuwe wet te wijzigen teneinde er, in

F. 96 - 134

[C - 21449]

**Arrêté royal modifiant le titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services a pour objet de réformer l'ensemble de la législation se fondant à ce jour sur la loi du 14 juillet 1976 et sur plusieurs arrêtés royaux et ministériels.

Le présent projet d'arrêté royal modifie le titre IV du livre premier de cette loi, qui concerne les marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

La modification du titre IV du livre premier n'a pas pour objet de modifier la portée de ce titre. Elle doit permettre de tenir compte de mesures prévues dans la directive 93/38/CEE qui, pour des raisons de chronologie, n'ont pu être intégrées dans le projet lorsqu'il fut examiné par le Parlement.

Celles-ci concernent essentiellement les marchés publics de services, mais elles adaptent également la définition du marché public de fournitures. Fondées sur l'article 43, § 1er, de la loi du 24 décembre 1993, habilitant le Roi à transposer des dispositions obligatoires de droit européen ou international, les modifications ainsi apportées ne valent cependant que dans les limites de cette délégation, c'est-à-dire pour les marchés publics égaux ou supérieurs aux seuils des directives. Une harmonisation plus complète impliquera donc un nouveau travail législatif.

Article 1<sup>er</sup>. L'article 43 de la loi du 24 décembre 1993 permet au Roi de prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant du Traité instituant la Communauté européenne et des actes internationaux pris en vertu de celui-ci. L'article 1er a pour objet de modifier le titre IV du livre premier de la nouvelle loi afin d'y introduire, par un chapitre III, des dispositions

een hoofdstuk III, bijkomende bepalingen in onder te brengen die de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten beogen, onderworpen aan de bekendmakingsvoorschriften van de richtlijn 93/38/EEG. Het gaat dus om de opdrachten die thans een geraamde bedrag bereiken, zonder belasting op de toegevoegde waarde, van 16,4 miljoen frank in de sectoren water, energie en vervoer en 24,7 miljoen frank in de sector telecommunicatie.

Het belang van artikel 1 bestaat erin, voor bepalingen die in een wettekst moeten voorkomen, een snelle omzetting te kunnen waarborgen van het luik betreffende de opdrachten voor aanneming van diensten ingevoerd op 14 juni 1993 door de richtlijn 93/38/EEG. Ter herinnering, deze richtlijn heeft in één enkele tekst de bepalingen van de richtlijn 90/531/EEG van 17 september 1990 gecoördineerd die de werken en de leveringen beogen en de bepalingen die de diensten beogen, aangenomen op 14 juni 1993. Op dat ogenblik was het evenwel zo dat het hervormingsproces van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten reeds te ver gevorderd was op parlementair niveau om nog rekening te kunnen houden met de laatste maatregelen aangenomen op Europees niveau.

Artikel 1 maakt het dus mogelijk de wetgeving die van toepassing is op de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren die onlangs nog uitgesloten waren in overeenstemming te brengen met het Europees recht en dit vanaf het ogenblik van inwerkingtreding. Deze oplossing heeft het voordeel van een snellere omzetting en een verslag over de aangenomen maatregelen zal voorgelegd worden aan de wetgevende Kamers zoals artikel 43, § 1, 2e lid, van de wet van 24 december 1993 voorschrijft. Nochtans vertoont de verwijzing naar artikel 43 van de wet ook nadelen. De machtiging verleend aan de Koning geldt in dit geval slechts voor de overheidsopdrachten bedoeld in de Europese richtlijnen. Zo komt het dat de bepalingen van het hoofdstuk ingevoerd bij artikel 1 van dit besluit slechts van toepassing zijn op de opdrachten die de Europese drempels bereiken. Voor de opdrachten onder deze drempels blijven alle bepalingen van het eerste boek van de wet van 24 december 1993 zonder wijziging van toepassing. Daaruit vloeien voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren die tot voor kort nog uitgesloten waren, twee stelsels, voort die op enkele punten van elkaar verschillen: het ene gevormd door de oorspronkelijke bepalingen van de wet voor de opdrachten die onder de Europese drempels liggen, en het andere, door diezelfde bepalingen doch gewijzigd door het nieuwe hoofdstuk III ingevoerd in titel IV voor de opdrachten die de Europese drempels bereiken.

Praktisch gezien zou het wenselijk zijn dat een latere harmonisering zou leiden tot de afschaffing van dit dubbele stelsel doch deze vereenvoudiging zou een wijziging bij wet met zich meebrengen van de wet van 24 december 1993.

De volgende verklaringen kunnen gewijfd worden aan de artikelen 41bis tot 41quinquies die in de wet ingevoerd werden bij artikel 1 van het koninklijk besluit:

- artikel 41bis: dit artikel past de omschrijving aan van de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en van diensten, voor de opdrachten bedoeld in hoofdstuk III. De voornaamste wijziging, die overeenstemt met het Europees recht, bestaat in de invoering van de verwijzing naar de categorieën van diensten vermeld in bijlage 2 bij de wet van 24 december 1993, bijlage die eveneens geldt voor de opdrachten in de klassieke sectoren. Als gevolg van het op die wijze ingestelde dubbele regime, zal de omschrijving van de overheidsopdracht voor aanneming van diensten van artikel 27 van de wet dus uitsluitend van toepassing blijven voor de opdrachten onder de Europese drempels. Hetzelfde geldt voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen waarvan de omschrijving overeenstemt met deze van richtlijn 93/38/EEG.

Het artikel voert eveneens een begrip raamovereenkomst in, van toepassing in geval van dienstverrichtingen, daar waar hetzelfde artikel 27 slechts verwees naar de raamovereenkomst betreffende werken en leveringen.

- artikel 41ter: dit artikel voert, opnieuw voor de opdrachten voor aanneming van diensten die de Europese drempels bereiken, een belangrijke bepaling in tot vrijstelling van de toepassing van de richtlijn en van de wet, van de opdrachten gegund aan ondernemingen die met een aanbestedende overheid gebonden zijn of, in het kader van een gemeenschappelijke onderneming die verschillende aanbestedende overheden en/of meerdere aanbestedende instellingen in de zin van de wet verenigt, gegund aan deze laatste of aan een onderneming gebonden met één van deze.

De bedoeling die aan de grondslag ligt van deze tekst was rekening te houden met de onevenwichtige gevolgen die, volgens de Lid-Staten en de betrokken sectoren kunnen bestaan, met de juridische benadering in de richtlijn bij de omschrijving van de overheidsopdrachten. Uit het

complémentaires visant les marchés publics de services soumis aux règles de publicité de la directive 93/38/CEE. Il s'agit donc des marchés atteignant actuellement un montant estimé, hors taxe sur la valeur ajoutée, de 16,4 millions de francs dans les secteurs de l'eau, de l'énergie et des transports et de 24,7 millions de francs dans le secteur des télécommunications.

L'intérêt de l'article 1er est de permettre d'assurer, pour des dispositions devant se trouver dans un texte législatif, une transposition rapide du volet concernant les marchés de services introduit le 14 juin 1993 par la directive 93/38/CEE. Pour rappel, cette directive a coordonné en un seul texte les dispositions de la directive 90/531/CEE du 17 septembre 1990 visant les travaux et les fournitures et les dispositions visant les services, adoptées le 14 juin 1993. Or, à cette époque, le processus de réforme de la législation relative aux marchés publics était trop avancé au niveau parlementaire que pour pouvoir tenir compte des dernières mesures adoptées au plan européen.

L'article premier permet donc de conformer au droit européen la législation applicable aux marchés publics de services dans les secteurs naguère exclus et ce dès son entrée en vigueur. Cette solution présente l'avantage d'une transposition plus rapide et un rapport sur les mesures adoptées sera soumis aux Chambres législatives comme l'impose l'article 43, § 1er, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1993. Cependant, le recours à l'article 43 de la loi présente également des inconvénients. L'habilitation donnée au Roi ne vaut en l'espèce que pour les marchés publics visés par les directives européennes. C'est ainsi que les dispositions du chapitre introduit par l'article premier du présent arrêté ne s'appliquent qu'aux marchés atteignant les seuils européens. Pour les marchés en-dessous de ces seuils, toutes les dispositions du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 restent donc applicables sans modification. Il en résulte, pour les marchés publics de services dans les secteurs naguère exclus, deux régimes qui diffèrent sur quelques points, l'un étant formé par les dispositions d'origine de la loi, pour les marchés inférieurs aux seuils européens, et l'autre par ces mêmes dispositions mais modifiées par le chapitre III nouveau introduit dans le titre IV pour les marchés atteignant les seuils européens.

Sur le plan pratique, il serait souhaitable qu'une harmonisation ultérieure conduise à la suppression de ce double régime mais cette simplification impliquera une modification par voie législative de la loi du 24 décembre 1993.

Les commentaires suivants peuvent être consacrés aux articles 41bis à 41quinquies introduits dans la loi par l'article 1er de l'arrêté royal:

- article 41bis: cet article adapte la définition des marchés publics de fournitures et de services, pour les marchés visés par le chapitre III. La modification essentielle, conforme au droit européen, consiste en l'introduction de la référence aux catégories de services mentionnés à l'annexe 2 de la loi du 24 décembre 1993, annexe valant également pour les marchés des secteurs classiques. Par l'effet du double régime ainsi instauré, la définition du marché public de services de l'article 27 de la loi restera donc uniquement applicable pour les marchés sous les seuils européens. Il en va de même pour les marchés publics de fournitures, dont la définition correspond à celle de la directive 93/38/CEE.

L'article introduit également une notion d'accord-cadre applicable en cas de prestations de services, alors que le même article 27 ne se référait qu'à l'accord-cadre concernant des travaux ou des fournitures.

- article 41ter: cet article introduit, à nouveau pour les marchés de services atteignant les seuils européens, une importante disposition exemptant de l'application de la directive et de la loi, des marchés passés auprès d'entreprises qui sont liées à un pouvoir adjudicateur ou, dans le cadre d'une co-entreprise groupant plusieurs pouvoirs adjudicateurs et/ou plusieurs entités adjudicatrices au sens de la loi, auprès de ceux-ci ou auprès d'une entreprise liée à un de ceux-ci.

L'intention à la base de ce texte a été de tenir compte des conséquences déséquilibrées pouvant exister, selon les Etats membres et les secteurs concernés, de l'approche juridique suivie dans la directive pour définir les marchés publics. Les marchés étant des contrats conclus

feit dat de opdrachten overeenkomsten zijn gesloten tussen rechtspersonen, vloeit bijvoorbeeld voort dat geïntegreerde aanbestedende overheden die in de mogelijkheid verkeren met hun eigen middelen een breed gamma verrichtingen uit te voeren, in beginsel minder vaak een beroep zullen doen op externe verrichtingen via opdrachten, dan anders gestructureerde overheden of instellingen die wel economisch verenigd zijn. Het is daarom dat de tekst de contractuele verrichtingen van diensten die voldoen aan de strikte voorwaarden van artikel 41ter niet onderwerpen aan de toepassing van de mededinging die voortvloeit uit de richtlijn en de wet.

Dit artikel voorziet in § 2 dat artikel 38 van de wet van toepassing is op de inlichtingen betreffende § 1 die het moeten mogelijk maken te oordelen of de uitsluitingsvoorwaarden wel degelijk vervuld zijn. Zo moet, op verzoek van de Europese Commissie, de aanbestedende overheid de inlichtingen kunnen geven over de namen van de betrokken ondernemingen, de aard en de waarde van de bedoelde opdrachten voor aanneming van diensten en alle elementen die de Commissie nuttig acht om de betrekkingen te bewijzen tussen de aanbesteder en de aannemer.

- artikel 41quater : inzake de gevallen waarin een overheidsopdracht voor aanneming van diensten kan gesloten worden bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking, is artikel 39, § 2, van de wet van 24 december 1993 niet helemaal in overeenstemming met de nieuwe bepalingen die voortvloeien uit de richtlijn.

Het past in dit stadium te vermelden :

- dat de gevallen voorzien in artikel 39, § 1, 1° punten a) tot e) en g) overeenstemmen met die van de richtlijn en als dusdanig kunnen toegepast worden ;

- dat het geval voorzien in punt f) van hetzelfde artikel daarentegen dient aangepast te worden, wat het voorwerp uitmaakt van artikel 2 hierna verklaard.

Krachtens artikel 41quater, kunnen de gevallen van onderhandelingsprocedure voorzien in artikel 39, 2, 4°, van de wet gebruikt worden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten die de Europese drempels bereiken. Zij zijn inderdaad niet in overeenstemming met die van de richtlijn.

- artikel 41quinquies : de uitzondering van artikel 3, § 2, van de wet van 24 december 1993 wordt toepasbaar gemaakt op de hier bedoelde diensten. Hetzelfde geldt voor de artikelen 20 en 21 inzake de prijsvragen voor ontwerpen en voor artikel 36 inzake algemene uitsluitingen van het toepassingsveld van de wet.

Art. 2. Deze bepaling die eveneens steunt op de volmacht aan de Koning van artikel 43, § 1, van de wet van 24 december 1993, brengt een ruimere wijziging aan in artikel 39, § 2, 1°, f), van diezelfde wet inzake de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking bij de aanvang van de procedure. Zij bedoelt inderdaad eveneens de opdrachten voor aanneming van werken en leveringen die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking en het is daarom dat deze wijziging niet opgenomen werd in het opgerichte hoofdstuk III door middel van artikel 1 hiervoor, voor de diensten. Zo wordt de oorspronkelijke tekst van punt f) behouden. Hij wordt evenwel op het einde aangevuld met de bepaling van dit artikel 2, teneinde rekening te houden met een bijkomende voorwaarde die niet voorzien is in de richtlijn 90/531/EEG maar dit voortaan wel is in de richtlijn 93/38/EEG. De oorspronkelijke tekst geldt voor alle opdrachten welke ook de drempel is. Gezien de beperkingen van de volmacht aan de Koning gegeven bij artikel 43, § 1, van de wet geldt de hier aangebrachte wijziging daarentegen slechts voor de opdrachten onderworpen aan de Europese bekendmaking.

Art. 3. Artikel 3 voert, voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking, twee bijkomende gevallen in artikel 39, § 2, van de wet, het ene betreffende de prijsvraag voor ontwerpen en het andere de bijkomende diensten.

Art. 4. Dit artikel vermeldt dat de datum van inwerkingtreding van dit besluit zal door de Koning bepaald worden.

Ik heb de eer te zijn,  
Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige,  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

entre deux personnes juridiques, il en résulte par exemple, que des pouvoirs adjudicateurs intégrés et capables d'exécuter avec leurs propres moyens une large gamme de prestations recourent en principe moins fréquemment à des prestations extérieures sur la base de marchés que des pouvoirs ou entités autrement structurés mais cependant économiquement groupés. C'est pourquoi, le texte ne soumet pas à l'application de la mise en concurrence résultant de la directive et de la loi, les prestations contractuelles de services remplissant les conditions strictes de l'article 41ter.

Cet article, en son § 2, prévoit que l'article 38 de la loi est d'application aux informations relatives au § 1er, lesquelles doivent permettre d'apprécier si les conditions des exceptions sont bien remplies. Ainsi, à la demande de la Commission européenne, le pouvoir adjudicateur doit pouvoir donner des informations portant sur les noms des entreprises concernées, sur la nature et la valeur des marchés de services visés et sur tous éléments que la Commission juge nécessaires pour prouver que les relations entre l'adjudicateur et l'adjudicataire répondent aux exigences de l'article.

- article 41quater : en ce qui concerne les cas dans lesquels un marché public de services peut être conclu par procédure négociée sans publicité préalable, l'article 39, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 n'est pas entièrement conforme aux nouvelles dispositions résultant de la directive.

Il convient à ce stade de noter :

- que les cas prévus à l'article 39, § 1er, 1°, points a) à e) et g) sont conformes à ceux de la directive et peuvent s'appliquer tels quels ;

- que le cas prévu au point f) du même article doit, par contre, être adapté, ce qui est l'objet de l'article 2 commenté ci-après.

En vertu de l'article 41quater, les cas de procédure négociée prévus à l'article 39, 2, 4°, de la loi ne peuvent être utilisés pour les marchés publics des services atteignant les seuils européens. Ils ne sont en effet pas conformes à ceux de la directive.

- article 41quinquies : l'exception de l'article 3, § 2, de la loi du 24 décembre 1993 est rendue applicable aux services ici visés. Il en va de même pour les articles 20 et 21 en matière de concours de projets et pour l'article 36 traitant d'exclusions générales du champ d'application de la loi.

Art. 2. Cette disposition, qui se fonde également sur la délégation au Roi de l'article 43, § 1er, de la loi du 24 décembre 1993, apporte une modification plus large à l'article 39, § 2, 1°, f), de cette même loi, en matière de procédure négociée sans publicité lors du lancement de la procédure. Elle vise en effet également les marchés de travaux et de fournitures soumis à la publicité européenne et c'est pourquoi cette modification n'a pas été intégrée dans le chapitre III créé, par le biais de l'article premier ci-avant, pour les services. Ceci étant, le texte original du point f) est maintenu. Il est cependant complété in fine par la disposition du présent article 2, pour tenir compte d'une condition supplémentaire non prévue dans la directive 90/531/CEE mais qui l'est désormais dans la directive 93/38/CEE. Le texte original vaut donc pour tous les marchés sans considération de seuil. Par contre, vu les limites de la délégation donnée au Roi par l'article 43, § 1er, de la loi, la modification ici apportée ne vaut que pour les marchés soumis à la publicité européenne.

Art. 3. L'article 3 introduit pour les marchés publics de services soumis à la publicité européenne, deux cas supplémentaires à l'article 39, § 2, de la loi, l'un concernant le concours de projets et l'autre les services complémentaires.

Art. 4. Cet article précise que la date d'entrée en vigueur de l'arrêté sera fixée par le Roi.

J'ai l'honneur d'être,  
Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

[C - 21449]

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 juli 1994 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van boek I van deze wet", heeft op 3 november 1994 het volgend advies gegeven :

## STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. De regeling die in het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit is vervat, heeft in essentie betrekking op de opdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, zoals bedoeld in titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Luidens artikel 26, eerste lid van die wet is titel IV van toepassing op de "aanbestedende overheden" bedoeld in artikel 4, § 1 en § 2, 1<sup>o</sup> tot 8<sup>o</sup> en 10<sup>o</sup>, van deze wet, alsook op de overheidsbedrijven, wanneer zij één van de in titel IV omschreven werkzaamheden uitoefenen.

2. Het ontwerp streeft een tweevoudig oogmerk na.

2.1. In de eerste plaats strekken de artikelen 1 en 2 van het ontwerp-er toe de voornoemde titel IV aan te passen aan de wijzigende bepalingen van de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie (1). Er moet worden opgemerkt dat niet alle bepalingen van deze richtlijn door het ontwerp worden geïmplementeerd. De omzetting in het interne recht heeft enkel betrekking op de aanbestedende overheden bedoeld in artikel 26 van de voornoemde wet van 24 december 1993, en niet op de aanbestedende diensten bedoeld in artikel 47, § 1, van dezelfde wet. Toch zijn de bepalingen van de voornoemde richtlijn 93/38/EEG eveneens op deze diensten van toepassing.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de omzetting van de richtlijn 93/38/EEG, wat de diensten bedoeld in artikel 47, § 1, van de wet betreft, in een later stadium zal plaats vinden.

2.2. Voorts stelt artikel 3 van het ontwerp de datum van inwerkingtreding van boek I en van de artikelen 66 en 67 van de wet van 24 december 1993 vast. Rechtsgrond daartoe put de Koning uit artikel 69 van deze wet.

## ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Inzake overheidsopdrachten is de gebruikte terminologie van groot belang. Bij de omschrijving van begrippen moet dan ook, met het oog op de rechtszekerheid, eenvormigheid worden betracht. Het ontwerp is op dat punt voor verbetering vatbaar zeker wat de Nederlandse tekst betreft. Zo dienen een aantal definities in overeenstemming te worden gebracht met die van de wet van 24 december 1993. Dat is bijvoorbeeld het geval met de begrippen "diensten" in het ontworpen artikel 41bis, eerste streepje (in overeenstemming te brengen met artikel 5 van de wet), "raamovereenkomst" in het ontworpen artikel 41bis, tweede streepje (in overeenstemming te brengen met artikel 27 van de wet), en "verboden ondernemingen" in het ontworpen artikel 41ter, § 1, 2<sup>o</sup>, vierde lid (in overeenstemming te brengen met artikel 25 van de wet).

2. Door het toepassingsgebied van het ontworpen hoofdstuk III, van titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 te bepalen tot de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten "die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure", is onvoldoende er mee rekening gehouden dat het ontworpen hoofdstuk III ook de opdrachten van diensten omvat waarvan de geraamde waarde het in artikel 14 van de richtlijn 93/38/EEG vermelde bedrag bereikt of overschrijdt, ongeacht of er een voorafgaande bekendmaking is of niet.

(1) Deze richtlijn wijzigt en heft de oorspronkelijke richtlijn 90/531/EEG van de Raad van 17 september 1990 betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie op, welke richtlijn reeds ten dele in het interne recht is omgezet door boek II van de wet van 24 december 1993.

[C - 21449]

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 25 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et fixant la date d'entrée en vigueur du livre premier de cette loi", a donné le 3 novembre 1994 l'avis-suivant :

## PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Les dispositions figurant dans l'arrêté en projet soumis pour avis concernent essentiellement les marchés de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, au sens du titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Aux termes de l'article 26, alinéa 1er, de cette loi, le titre IV est applicable aux "pouvoirs adjudicateurs" visés à l'article 4, § 1er et § 2, 1<sup>o</sup> à 8<sup>o</sup> et 10<sup>o</sup>, de cette loi, ainsi qu'aux entreprises publiques, lorsqu'ils exercent une des activités visées au titre IV.

2. Le projet poursuit un objectif double.

2.1. Tout d'abord, les articles 1er et 2 du projet visent à adapter le titre IV précité aux dispositions modificatives de la directive 93/38/CEE du Conseil du 14 juin 1993, portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (1). Il convient de relever que les dispositions de cette directive ne sont pas toutes mises en œuvre par le projet. La transposition en droit interne concerne uniquement les pouvoirs adjudicateurs visés à l'article 26 de la loi du 24 décembre 1993 précitée et non pas les entités adjudicatrices visées à l'article 47, § 1er, de la même loi. Les dispositions de la directive 93/38/CEE précitée sont néanmoins également applicables à ces entités.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'en ce qui concerne les entités visées à l'article 47, § 1er, de la loi, la transposition de la directive 93/38/CEE interviendra à un stade ultérieur.

2.2. En outre, l'article 3 du projet fixe la date d'entrée en vigueur du livre premier et des articles 66 et 67 de la loi du 24 décembre 1993. Le Roi puise le fondement légal requis à cet effet dans l'article 69 de cette loi.

## OBSERVATIONS GENERALES

1. En matière de marchés publics, la terminologie employée est d'une grande importance. Lors de la définition des notions, il convient donc, en vue de la sécurité juridique, de veiller à l'uniformité. Le projet est susceptible d'être amélioré sur ce point, surtout en ce qui concerne le texte néerlandais. Ainsi, certaines définitions doivent être mises en concordance avec celles de la loi du 24 décembre 1993. Tel est par exemple le cas des notions de "services" figurant à l'article 41bis, premier tiret, en projet (à mettre en concordance avec l'article 5 de la loi), d'"accord-cadre" à l'article 41bis, second tiret, en projet (à mettre en concordance avec l'article 27 de la loi), et d'"entreprises liées" à l'article 41ter, § 1er, 2<sup>o</sup>, alinéa 4, en projet (à mettre en concordance avec l'article 25 de la loi).

2. En limitant le champ d'application du chapitre III qu'ils proposent d'insérer dans le titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 aux marchés publics de services "soumis à la publicité européenne lors du lancement de la procédure", les auteurs du projet n'ont pas suffisamment tenu compte de ce que le chapitre susvisé vise également les marchés de services dont la valeur estimée atteint ou excède le montant mentionné à l'article 14 de la directive 93/38/CEE, qu'une publicité préalable ait lieu ou non.

(1) Cette directive modifie et abroge la directive initiale 90/531/CEE du Conseil du 17 septembre 1990, relative aux procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications laquelle directive a déjà été en partie transposée en droit interne par le livre II de la loi du 24 décembre 1993.

Het verslag aan de Koning doet immers ervan blijken dat het doel van het ontworpen hoofdstuk III erin bestaat om titel IV van toepassing te maken op de diensten omschreven in bijlage 2 bij de wet én die de bedoelde Europese drempels bereiken of overschrijden. In dat verband wordt in het verslag aan de Koning gesteld :

"... Daaruit vloeien dus voor de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten in de sectoren die tot voor kort nog uitgesloten waren, twee stelsels voort die op enkele punten van elkaar verschillen : het ene gevormd door de oorspronkelijke bepalingen van de wet voor de opdrachten die onder de Europese drempels liggen, en het andere, door diezelfde bepalingen doch gewijzigd door het nieuwe hoofdstuk III ingevoerd in titel IV voor de opdrachten die de Europese drempels bereiken".

Rekening houdend met de aldus beoogde doelstelling, wordt ter overweging gegeven om de verwijzing naar de "diensten die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure" onder meer in het opschrift van het ontworpen hoofdstuk III en in het ontworpen artikel 41bis te vervangen in de zin zoals hierna zal worden aangegeven.

3. Luidens artikel 69, eerste lid, van de voornoemde wet van 24 december 1993 stelt de Koning onder meer voor boek I van die wet, de datum van inwerkingtreding vast. De bepalingen van boek I - waaronder artikel 43, dat tot rechtsgrond strekt van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp zijn tot op heden niet in werking gesteld. Derhalve moet de bepaling van het ontworpen artikel 3, eerste lid, eerste zin, die de inwerkingtreding van de bepalingen van boek I en van de artikelen 66 en 67 van de wet regelt, als een eerste artikel in het ontwerp worden ingeschreven. In dat geval zullen uiteraard de artikelen van het ontwerp moeten worden vernummerd.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN.

##### Opschrift.

Om duidelijker de inhoud van het ontwerp aan te geven redigere men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de inwerkingtreding van boek I en van de artikelen 66 en 67 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en tot wijziging van titel IV van boek I van die wet".

##### Artikel 1.

Men schrijve in fine van de inleidende zin van dit artikel "luidend als volgt : " in plaats van " dat als volgt is opgesteld :".

Rekening houdend met de algemene opmerking sub 2, redigere men het opschrift van het ontworpen hoofdstuk III als volgt :

"Hoofdstuk III. - Bijkomende bepalingen betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten die onderworpen zijn aan de Europese richtlijn 93/38/EEG".

##### Artikel 41bis.

1. De inleidende zin van het ontworpen artikel 41bis redigere men als volgt :

"Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :".

2. Om de reden uiteengezet onder de algemene opmerking sub 2, dient de verwijzing, in het eerste streepje, naar de « Europese bekendmaking » vervangen te worden door een verwijzing naar "de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie".

3. Na het eerste streepje schrijve men "geraamd bedrag" in plaats van "geschat bedrag".

4. Om, in aansluiting op de algemene opmerking sub 2, duidelijker ervan blijf te geven dat op de diensten bedoeld in titel IV van boek I van de voornoemde wet voortaan een dubbel regime van toepassing zal zijn, lijkt het aangewezen de tekst van het ontworpen artikel 41bis in een paragraaf 1 op te nemen, en er een paragraaf 2 aan toe te voegen die kan luiden als volgt :

"§ 2. De bepalingen van titel IV zijn van overeenkomstige toepassing op de in dit hoofdstuk bepaalde overheidsopdrachten in de mate dat eraan geen afbreuk wordt gedaan door de bepalingen van dit hoofdstuk".

Le rapport au Roi révèle en effet que le but du chapitre III en projet consiste à rendre le titre IV applicable aux services définis dans l'annexe 2 de la loi et qui atteignent ou excèdent les seuils européens visés. Le rapport au Roi porte à cet égard ce qui suit :

"... Il en résulte donc, pour les marchés publics de services dans les secteurs naguère exclus, deux régimes qui diffèrent sur quelques points, l'un étant formé par les dispositions d'origine de la loi, pour les marchés inférieurs aux seuils européens, et l'autre par ces mêmes dispositions mais modifiées par le chapitre III nouveau introduit dans le titre IV pour les marchés atteignant les seuils européens".

Compte tenu de l'objectif ainsi visé, il est proposé de remplacer comme il sera suggéré ci-après la référence aux "services soumis à la publicité européenne lors du lancement de la procédure" figurant notamment dans l'intitulé du chapitre III en projet et à l'article 41bis en projet.

3. Aux termes de l'article 69, alinéa 1er, de la loi du 24 décembre 1993 précitée, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur notamment du livre premier de cette loi. Les dispositions du livre premier - dont l'article 43, qui procure le fondement légal aux articles 1er et 2 du projet - n'ont jusqu'à présent pas été mises en vigueur. La disposition énoncée à l'article 3, alinéa 1er, première phrase, en projet, qui règle l'entrée en vigueur des dispositions du livre premier et des articles 66 et 67 de la loi doit dès lors figurer dans l'article 1er du projet. Dans ce cas, la numérotation des articles du projet devra évidemment être modifiée.

#### OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

##### Intitulé

Afin d'indiquer plus clairement la portée du projet, il y a lieu de rediger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal fixant l'entrée en vigueur du livre premier et des articles 66 et 67 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et modifiant le titre IV du livre premier de cette loi".

##### Article 1er

A la fin de la phrase liminaire de cet article, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais "luidend als volgt : " au lieu de "dat als volgt is opgesteld :".

Compte tenu de l'observation générale formulée sous le point 2, il y a lieu de rediger l'intitulé du chapitre III en projet comme suit :

"Chapitre III. - Dispositions complémentaires relatives aux marchés publics de services soumis à la directive européenne 93/38/CEE".

##### Article 41bis.

1. Il convient de rediger la phrase introductive de l'article 41bis en projet comme suit :

"Pour l'application du présent chapitre, il convient d'entendre par :".

2. Pour la raison exposée sous l'observation générale 2, il y a lieu de remplacer la référence à la "publicité européenne" figurant au premier tiret par une référence à "la directive 93/38/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications".

3. Au premier tiret, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais "geraamd bedrag" au lieu de "geschat bedrag".

4. Afin de faire apparaître plus clairement, dans le prolongement de l'observation générale formulée sous le point 2, qu'un double régime sera désormais applicable aux services visés au titre IV du livre premier de la loi précitée, il semble indiqué de faire du texte de l'article 41bis en projet un paragraphe 1er et d'y ajouter un paragraphe 2 qui peut s'énoncer comme suit :

- "§ 2. Les dispositions du titre IV sont applicables aux marchés publics définis dans le présent chapitre dans la mesure où les dispositions de celui-ci n'y portent pas atteinte".

**Artikel 41ter.**

1. Men redigere de inleidende zin van de eerste paragraaf van het ontworpen artikel 41ter als volgt :

"De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de overheidsopdrachten voor aanneming van diensten :".

2. De bepalingen van het eerste lid (1° en 2°) en van het tweede lid van dezelfde paragraaf beogen de omzetting van het eerste lid van artikel 13.1. van de richtlijn 93/38/EEG. De redactie van de ontworpen bepalingen zal, naar analogie met die van artikel 13.1., eerste lid, van de richtlijn, moeten worden aangepast zodat duidelijker tot uiting komt dat de bepaling van paragraaf 1, tweede lid, betrekking heeft op zowel het 1° als het 2° van het eerste lid.

3. In het 1° van paragraaf 1 vervange men het woord "dienst" door het woord "overheid".

4. Om nauwer aan te sluiten bij de terminologie van artikel 13 van de voornoemde richtlijn, schrijf men in paragraaf 1, 2°, "door een gemeenschappelijke onderneming ("joint venture")" in plaats van "door een mede-onderneming".

5. In het vierde lid van paragraaf 1 wordt beter direct verwezen naar het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekeningen, waarbij de voorschriften van de richtlijn 83/349/EEG van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening in het interne recht zijn omgezet. Een zelfde opmerking geldt met betrekking tot de inleidende zin van het vijfde lid van paragraaf 1.

6. In het vijfde lid, a), van dezelfde paragraaf schrijf men na de eerste gedachtenstreep "bezit" in plaats van "in handen krijgt", en na de tweede gedachtenstreep "uitgegeven" in plaats van "uitgeschreven".

7. In het vijfde lid, b), en c) van paragraaf 1 moet worden verwezen naar "a)" in plaats van naar "1°".

8. In het vijfde lid, c), kan nauwer worden aangesloten bij de terminologie van artikel 25 van de wet van 24 december 1993.

9. Paragraaf 2 van het ontworpen artikel 41ter redigere men als volgt :

"§ 2. Artikel 38 is van toepassing op de uitsluitingen krachtens paragraaf 1".

**Artikel 41quater.**

Rekening houdend met de in artikel 20.2. van de richtlijn 93/38/EEG gehanteerde terminologie wordt, met het oog op de duidelijkheid, voor het ontworpen artikel 41quater de volgende redactie voorgesteld :

"Art. 41quater. Artikel 39, § 2, 4°, is niet van toepassing op de in dit hoofdstuk bedoelde overheidsopdrachten.

Deze overheidsopdrachten mogen worden gegund op de wijze bepaald in artikel 39, § 2, indien de opdracht voor aanneming van diensten :

1° volgt uit een prijsvraag voor ontwerpen en, overeenkomstig de bepalingen die erop van toepassing zijn, aan de winnaar of aan één van de winnaars van die prijsvraag moet worden gegund. In dit laatste geval moeten alle winnaars worden uitgenodigd om deel te nemen aan de onderhandelingen;

2° aanvullende diensten betreft die noch in het oorspronkelijk goedgekeurde ontwerp, noch in de eerste gegunde opdracht waren opgenomen, maar ten gevolge van een onvoorziene omstandigheid noodzakelijk zijn geworden voor de uitvoering van de opdracht, op voorwaarde dat de toekenning ... (voorts zoals in het ontwerp)".

**Artikel 41quinquies.**

De indeling van het ontworpen artikel 41quinquies in paragrafen is overbodig. Daarenboven kan voor deze bepaling met de volgende redactie worden volstaan :

"Art. 41quinquies. De artikelen 3, § 2, 20 en 21 zijn van toepassing op de overheidsopdrachten bedoeld in dit hoofdstuk".

**Artikel 2.**

Men redigere deze bepaling als volgt :

"Art. 2. Artikel 39, § 2, 1°, f), van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

"Voor de overheidsopdrachten bedoeld in artikel 41bis geldt deze bepaling voor zover de gunning van een dergelijke opdracht niet verhindert ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

**Article 41ter**

1. Il convient de rédiger la phrase introductive du premier paragraphe de l'article 41ter en projet comme suit :

"Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux marchés publics de services :".

2. Les dispositions de l'alinéa 1er (1° et 2°) et de l'alinéa 2 du même paragraphe ont pour but de transposer le premier alinéa de l'article 13, paragraphe 1er, de la directive 93/38/CEE. La rédaction des dispositions en projet devra par analogie avec l'alinéa 1er de l'article 13, paragraphe 1er de la directive, être adaptée de telle sorte qu'il apparaisse plus clairement que la disposition énoncée au paragraphe 1er, alinéa 2, porte tant sur le 1° que sur le 2° de l'alinéa 1er.

3. Au 1° du paragraphe 1er, il convient de remplacer dans le texte néerlandais le mot "dienst" par le mot "overheid".

4. Afin de respecter davantage la terminologie de l'article 13 de la directive précitée, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais du paragraphe 1er, 2°, "door een gemeenschappelijke onderneming ("joint venture")" au lieu de "door een mede-onderneming".

5. A l'alinéa 4 du paragraphe 1er, il est préférable de viser directement l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises, qui transpose en droit interne les dispositions de la directive 83/349/CEE du 13 juin 1983 fondée sur l'article, 54, § 3, point g, du Traité concernant les comptes consolidés. Cette observation s'applique également à la phrase introductive de l'alinéa 5 du paragraphe 1er.

6. A l'alinéa 5, a), du même paragraphe, il convient d'écrire dans le texte néerlandais au premier tiret "bezit" au lieu de "in handen krijgt" et au deuxième tiret "uitgegeven" au lieu de "uitgeschreven".

7. A l'alinéa 5, b), et c), du paragraphe 1er, il y a lieu de faire référence au "a)" et non au "1°".

8. Le texte néerlandais de l'alinéa 5, c), pourrait s'inspirer davantage de la terminologie utilisée à l'article 25 de la loi du 24 décembre 1993.

9. Il convient de rédiger le paragraphe 2 de l'article 41ter en projet comme suit :

"§ 2. L'article 38 est applicable aux exclusions prévues au paragraphe 1er".

**Article 41 quater.**

Compte tenu de la terminologie employée à l'article 20, paragraphe 2, de la directive 93/38/CEE, il est proposé, par souci de clarté, de rédiger l'article 41quater en projet comme suit :

"Article 41quater. L'article 39, § 2, 4°, n'est pas applicable aux marchés publics visés dans le présent chapitre .

Ces marchés publics peuvent être passés de la manière définie à l'article 39, § 2, si le marché de services :

1° résulte d'un concours de projets et doit, conformément aux dispositions qui y sont applicables, être attribué au lauréat ou à l'un des lauréats de ce concours. Dans ce dernier cas, tous les lauréats doivent être invités à participer aux négociations;

2° concerne des services complémentaires qui ne figuraient ni dans le projet initialement adjugé, ni dans le premier marché attribué, mais qui à la suite d'une circonstance imprévue sont devenus nécessaires à l'exécution du marché, à condition que l'attribution ... (la suite comme dans le projet)".

**Article 41quinquies.**

La division en paragraphes de l'article 41quinquies en projet est superflue. En outre, la rédaction suivante peut suffire pour cette disposition.

"Article 41quinquies. Les articles 3, § 2, 20 et 21, sont applicables aux marchés publics visés dans le présent chapitre".

**Article 2**

Il y a lieu de rédiger cette disposition comme suit :

"Art. 2. L'article 39, § 2, 1°, f), de la même loi est complétée comme suit :

"Pour les marchés publics visés à l'article 41bis, cette disposition est applicable dans la mesure où la passation d'un tel marché ne porte pas préjudice ... (la suite comme dans le projet) ...".



De kamer was samengesteld uit :

Mevr. S. VANDERHAEGEN,

de heren :

M. VAN DAMME, D. ALBRECHT, staatsraden.

De heren :

G. SCHRANS, E. WYMEERSCH, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevr. A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. DEBERSAQUES, adjunct-auditeur.

De voorzitter,  
S. Vanderhaegen.

De griffier,  
A. Beckers.

[C - 2144902]

**10 JANUARI 1996.** — Koninklijk besluit tot wijziging van titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid artikel 43;

Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energie voorziening, vervoer en telecommunicatie (93/38/EEG);

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 1 juli 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Titel IV van boek I van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt aangevuld met een hoofdstuk III luidend als volgt :

"Hoofdstuk III - Bijkomende bepalingen voor de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en diensten die het bedrag bepaald door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure bereiken.

Art. 41bis. - Voor de toepassing van dit hoofdstuk, wordt verstaan onder :

- overheidsopdrachte voor aanneming van leveringen : de overeenkomst onder bezwarende titel, voor een geraamd bedrag zonder belasting op de toegevoegde waarde dat gelijk is aan of groter is dan de bedragen vastgesteld door de Koning voor de overheidsopdrachten onderworpen aan de Europese bekendmaking, gesloten tussen een leverancier en een aanbestedende overheid en die betrekking heeft op de verwerving door koop of aannemingsovereenkomst, de huur, de huurkoop of de leasing met of zonder aankoopoptie van producten;

- overheidsopdracht voor aanneming van diensten : de overeenkomst onder bezwarende titel, voor een geraamd bedrag zonder belasting op de toegevoegde waarde, dat gelijk is aan of groter is dan de bedragen vastgesteld door de Koning voor de overheidsopdrachten onderworpen aan de Europese bekendmaking, gesloten tussen een dienstverlener en een aanbestedende overheid en die betrekking heeft op in bijlage 2 bij deze wet vermelde diensten;

- raamovereenkomst : de overeenkomst tussen een aanbestedende overheid en één of meer dienstverleners, met betrekking tot het vastleggen van de voorwaarden, met name inzake prijzen, en in voorkomend geval de beoogde hoeveelheden, van opdrachten die zullen gegund worden in de loop van een gegeven periode.

La chambre était composée de :

Mme S. VANDERHAEGEN, président de chambre.

MM. :

M. VAN DAMME, D. ALBRECHT, conseillers d'Etat

MM. :

G. SCHRANS, E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation.

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. G. DEBERSAQUES, auditeur adjoint.

Le président,  
S. Vanderhaegen.

Le greffier,  
A. Beckers.

[C - 2144902]

**10 JANVIER 1996.** — Arrêté royal modifiant le titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 43;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (93/38/CEE);

Vu l'avis de la Commission des marchés publics;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 1er juillet 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le titre IV du livre premier de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services est complété par un chapitre III rédigé comme suit :

"Chapitre III - Dispositions complémentaires pour les marchés publics de fournitures et de services atteignant le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure.

Art. 41bis. - Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

- marché public de fournitures : le contrat à titre onéreux d'un montant estimé hors taxe sur la valeur ajoutée égal ou supérieur aux montants fixés par le Roi pour les marchés publics soumis à la publicité européenne, conclu entre un fournisseur et un pouvoir adjudicateur et ayant pour objet l'acquisition, par contrat d'achat ou d'entreprise, la location, la location-vente ou le crédit-bail, avec ou sans option d'achat, de produits;

- marché public de services : le contrat à titre onéreux d'un montant estimé hors taxe sur la valeur ajoutée égal ou supérieur aux montants fixés par le Roi pour les marchés publics soumis à la publicité européenne, conclu entre un prestataire de services et un pouvoir adjudicateur et ayant pour objet des services visés dans l'annexe 2 de la loi;

- accord-cadre : l'accord entre un pouvoir adjudicateur et un ou plusieurs prestataires de services, ayant pour objet de fixer les termes, notamment en matière de prix et, le cas échéant, de quantités envisagées, de marchés à passer au cours d'une période donnée.

Art. 41ter. - § 1. - De bepalingen van de wet zijn niet van toepassing op de in dit hoofdstuk bedoelde overheidsopdrachten voor aanneming van diensten :

1° die door een aanbestedende overheid bij een met hem gebonden onderneming worden gegund;

2° die door een gemeenschappelijke onderneming samengesteld uit meerdere aanbestedende overheden in de zin van boek I en uit aanbestedende diensten in de zin van boek II, met het oog op de voortzetting van de in deze titel IV bedoelde werkzaamheden, worden gegund bij één van deze aanbestedende overheden of aanbestedende diensten of bij een met hem gebonden onderneming.

Deze uitzondering geldt slechts op voorwaarde dat tenminste tachtig p.c.t. van de gemiddelde omzet die deze onderneming de laatste drie jaar in de Europese Gemeenschap op het gebied van het verrichten van diensten heeft behaald, afkomstig is van de verstrekking van deze diensten aan de ondernemingen waarmee zij is gebonden.

Wanneer dezelfde dienst of analoge diensten worden verricht door meer dan één met de aanbestedende overheid of met de aanbestedende dienst gebonden onderneming, dient rekening te worden gehouden met de totale omzet in de Europese Gemeenschap die voortvloeit uit het verstrekken van diensten door deze ondernemingen.

Onder "gebonden ondernemingen" verstaat men ondernemingen waarvan de jaarrekening is geconsolideerd met die van de aanbestedende overheid of van de aanbestedende dienst overeenkomstig de voorschriften van richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, 3, g, van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening. In het geval van aanbestedende diensten of aanbestedende overheden die niet onderworpen zijn aan richtlijn 83/349/EEG verstaat men onder gebonden onderneming elke onderneming :

1° waarop de aanbestedende overheid of de aanbestedende dienst rechtstreeks of onrechtstreeks een dominerende invloed kan uitoefenen waardoor deze

a) de meerderheid van het kapitaal van de onderneming bezit, of

b) beschikt over de meerderheid van de stemmen verbonden aan de door de onderneming uitgegeven aandelen, of

c) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, beheers-, of toezichtsorgaan van de onderneming kan aanwijzen;

2° of die eenzelfde dominerende invloed als in 1° kan uitoefenen op de aanbestedende overheid of op de aanbestedende dienst;

3° of die, zoals de aanbestedende overheid of de aanbestedende dienst, onderworpen is aan eenzelfde dominerende invloed als in 1° van een andere onderneming omwille van eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften.

§ 2.- Artikel 38 van de wet is van toepassing op de uitsluitingen krachtens § 1.

Art. 41quater.- Artikel 39, § 2, 4°, van de wet is niet van toepassing op de in dit hoofdstuk bedoelde overheidsopdrachten.

Art. 41quinquies.- Artikelen 3, § 2, 20, 21 en 36 zijn van toepassing op de overheidsopdrachten bedoeld in dit hoofdstuk.

Art. 2. Artikel 39, § 2, 1°, f, van de wet wordt als volgt aangevuld :

"voor de overheidsopdrachten bedoeld in artikel 41bis geldt deze bepaling voor zover de gunning van een dergelijke opdracht niet verhindert dat een oproep tot mededinging wordt gedaan voor latere opdrachten waarmee dit doel wel wordt beoogd. »

Art. 3. Artikel 39, § 2 van de wet wordt aangevuld met een 5° en 6° die als volgt zijn opgesteld :

"5° in het geval van een overheidsopdracht voor aanneming van diensten die het bedrag bereiken dat bepaald werd door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, de opdracht volgt op een prijsvraag voor ontwerpen en dient, overeenkomstig de regels die er op van toepassing zijn, te worden gegund aan de winnaar of aan één van de winnaars van deze wedstrijd. In dit laatste geval, dienen alle winnaars te worden uitgenodigd om deel te nemen aan de onderhandelingen;

6° in het geval van een overheidsopdracht voor aanneming van diensten die het bedrag bereiken dat bepaald werd door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure,

Art. 41ter. - § 1er. - Les dispositions de la loi ne s'appliquent pas aux marchés publics de services visés au présent chapitre :

1° qu'un pouvoir adjudicateur passe auprès d'une entreprise liée;

2° qu'une co-entreprise constituée, aux fins de la poursuite des activités visées au présent titre IV, de plusieurs pouvoirs adjudicateurs au sens du livre premier et d'entités adjudicatrices au sens du livre II passe auprès d'un de ces pouvoirs adjudicateurs ou entités adjudicatrices ou d'une entreprise liée à un de ceux-ci.

Cette exception ne vaut qu'à la condition que quatre-vingt p.c. au moins du chiffre d'affaires moyen réalisé en matière de services par cette entreprise dans la Communauté européenne au cours des trois dernières années provienne de la prestation de ces services aux entreprises auxquelles elle est liée.

Lorsque le même service ou des services similaires sont prestés par plus d'une entreprise liée au pouvoir adjudicateur ou à l'entité adjudicatrice, il faut tenir compte du chiffre d'affaires total dans la Communauté européenne résultant de la prestation de services par ces entreprises.

Par entreprise liée, on entend toute entreprise dont les comptes annuels sont consolidés avec ceux du pouvoir adjudicateur ou de l'entité adjudicatrice conformément aux exigences de la septième directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983, fondée sur l'article 54, 3, g, du Traité, concernant les comptes consolidés. Dans le cas de pouvoirs adjudicateurs ou d'entités adjudicatrices non soumis à la directive 83/349/CEE, on entend par entreprise liée toute entreprise :

1° sur laquelle le pouvoir adjudicateur ou l'entité adjudicatrice peut exercer, directement ou indirectement une influence dominante par cela qu'il

a) détient la majorité du capital de l'entreprise, ou

b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise, ou

c) peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise;

2° ou qui peut exercer une même influence dominante qu'au 1° sur le pouvoir adjudicateur ou l'entité adjudicatrice;

3° ou qui, comme le pouvoir adjudicateur ou l'entité adjudicatrice, est soumise à une même influence dominante qu'au 1° d'une autre entreprise du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent.

§ 2.- L'article 38 de la loi s'applique aux exceptions en vertu du § 1er.

Art. 41quater.- L'article 39, § 2, 4°, de la loi ne s'applique pas aux marchés publics visés au présent chapitre.

Art. 41quinquies.- Les articles 3, § 2, 20, 21 et 36 s'appliquent aux marchés publics visés au présent chapitre.

Art. 2. L'article 39, § 2, 1°, f, de la loi est complété comme suit :

"pour les marchés publics visés à l'article 41bis, cette disposition s'applique dans la mesure où la passation d'un tel marché ne porte pas préjudice à la mise en concurrence des marchés subséquents qui poursuivent notamment ces buts. »

Art. 3. L'article 39, § 2 de la loi est complété par un 5° et un 6° libellés comme suit :

"5° dans le cas d'un marché public de services atteignant le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure, le marché fait suite à un concours de projets et doit, conformément aux règles y applicables, être attribué au lauréat ou à un des lauréats de ce concours. Dans ce dernier cas, tous les lauréats doivent être invités à participer aux négociations;

6° dans le cas d'un marché public de services atteignant le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure, des services complémentaires ne figurant pas dans le projet



aanvullende diensten die niet voorkomen in het aanvankelijk goedgekeurde ontwerp noch in de eerst gesloten opdracht, zijn noodzakelijk geworden als gevolg van een onvoorziene omstandigheid, ter uitvoering van deze opdracht, op voorwaarde dat de toekenning zou gebeuren aan de dienstverlener die de oorspronkelijke opdracht uitvoert :

- wanneer deze aanvullende diensten technisch of economisch niet kunnen gescheiden worden van de hoofdplicht, zonder een ernstig bezwaar op te leveren voor de aanbestedende overheid;

of

- wanneer deze aanvullende diensten, alhoewel scheidbaar van de uitvoering van de oorspronkelijke opdracht, strikt noodzakelijk zijn voor de vervolmaking ervan."

**Art. 4.** De Koning bepaalt de datum waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 5.** Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 1996.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

initialement adjudgé ni dans le premier marché conclu sont devenus nécessaires, à la suite d'une circonstance imprévue, à l'exécution de ce marché, à condition que l'attribution soit faite au prestataire de services qui exécute le marché initial :

- lorsque ces services complémentaires ne peuvent être techniquement ou économiquement séparés du marché principal sans inconvénient majeur pour le pouvoir adjudicateur;

ou

- lorsque ces services complémentaires, quoique séparables de l'exécution du marché initial, sont strictement nécessaires à son perfectionnement."

**Art. 4.** Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 5.** Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1996.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

N. 96 - 135

IC - 214481

**Koninklijk besluit betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit ontwerp van koninklijk besluit voert de wet uit van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en meer bepaald titel IV van boek I betreffende de overheidsopdrachten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

De wet van 24 december 1993 heeft inderdaad als doel het geheel van de wetgeving die tot vandaag steunt op de wet van 14 juli 1976 en op meerdere koninklijke en ministeriële besluiten te hervormen. Zoals uitvoerig in herinnering gebracht tijdens de parlementaire werkzaamheden, heeft de nieuwe wet eveneens tot doel de omzetting te verzekeren van verschillende Europese richtlijnen en dit zowel in de zogenoemde "klassieke" sectoren als in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie tot voor kort "uitgesloten" van de Europese mededinging. Zo heeft de wet van 24 december 1993 een structuur ingevoerd in drie gedeelten die respectievelijk slaan op :

1° de "klassieke" overheidsopdrachten en de concessies voor openbare werken, dit wil zeggen die van de federale- tot plaatselijke overheden en de publiekrechtelijke verenigingen en instellingen (eerste boek, titels II en III) ;

2° de overheidsopdrachten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, dit wil zeggen de opdrachten van de overheden vermeld in 1° en van overheidsbedrijven in de mate dat deze overheden en bedrijven één van deze sectoren beheren (bijvoorbeeld : de intercommunales voor water- en elektriciteitsverdeling, Belgacom, de NMBS, de Regie der Luchtwegen, De Lijn, de SRWT ...) (eerste boek, titel IV) ;

3° bepaalde opdrachten van privé ondernemingen die bijzondere of exclusieve rechten genieten om de werkzaamheden te beheren in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie (bijvoorbeeld : Electrabel, Distrigaz en bepaalde privé concessiehouders).

Dit derde deel beoogt eveneens, krachtens artikel 63 van de wet, activiteiten van overheidsbedrijven in die sectoren die de wetgever op federaal, gewestelijk of gemeenschapsniveau niet zou opgenomen hebben in hun taken van openbare dienst maar die nochtans onderworpen moeten blijven aan de hogere rechtsvoorschriften voortvloeiend uit de Europese richtlijnen. Gelet op het koninklijk uitvoeringsbesluit van 26 juli 1994 is boek II van de wet in werking getreden op 1 september 1994.

F. 96 - 135

IC - 214481

**Arrêté royal relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté royal exécute la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et plus particulièrement le titre IV du livre premier concernant les marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

La loi du 24 décembre 1993 a en effet pour objet de réformer l'ensemble de la législation se fondant à ce jour sur la loi du 14 juillet 1976 et sur plusieurs arrêtés royaux et ministériels. Comme il l'a été abondamment rappelé lors des travaux parlementaires, la nouvelle loi a également pour but d'assurer la transposition de plusieurs directives européennes; et ce tant dans les secteurs dits "classiques" que dans les secteurs, naguère "exclus" de la mise en concurrence européenne, à savoir les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications. Aussi, la loi du 24 décembre 1993 a-t-elle introduit une structure en trois parties visant respectivement :

1° les marchés publics et les concessions de travaux publics "classiques", c'est-à-dire ceux des pouvoirs publics du niveau fédéral jusqu'au niveau local, et des associations et organismes de droit public (livre premier, titres II et III) ;

2° les marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, c'est-à-dire les marchés des pouvoirs publics cités au 1° et d'entreprises publiques dans la mesure où ces pouvoirs et entreprises gèrent un de ces secteurs (par exemple : les intercommunales de distribution d'eau et d'électricité, Belgacom, la SNCB, la Régie des Voies aériennes, De Lijn, la SRWT ...) (livre premier, titre IV) ;

3° certains marchés d'entreprises privées bénéficiant de droits spéciaux ou exclusifs pour gérer des activités dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (par exemple : Electrabel, Distrigaz et certains concessionnaires privés).

Cette troisième partie vise également, en vertu de l'article 63 de la loi, des activités d'entreprises publiques de ces secteurs que le législateur au niveau fédéral, régional ou communautaire n'aurait pas inclus dans leurs tâches de service public mais qui doivent néanmoins rester soumises aux règles de droit supérieur résultant des directives européennes. Vu l'arrêté royal d'exécution du 26 juillet 1994, le livre II de la loi est entré en vigueur le 1er septembre 1994.